

# 第1回東アジア言語文化研究会 プログラム

日時：2022年3月26日（土）

開催場所：Zoomによるオンライン開催

上海外国語大学日本文化経済学院・九州大学大学院言語文化研究院

開会式・・・・・・・・・・・・・・・・・・9時30分（中国時間）（日本時間：10時30分）

より 於：第1室

司会 辻野裕紀

開会の挨拶・・・・・・・・・・・・・・・・・・九州大学 松村瑞子

研究発表・・・・・・・・・・・・・・・・・・9時40分～16時15分 於：第1室、第2室

閉会式・・・・・・・・・・・・・・・・・・16時30分～16時40分 於：第1室

司会 盛文忠

開催校挨拶・・・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院院长 高潔

## 研究発表 I 部—9：40～11：10

### 【第1室】

司会：谷口秀子

1、9：40～10：10・・・・・・・・・・・・・・・・・・大妻女子大学 夏目康子  
英国伝承童謡“Ladybird, Ladybird”を北原白秋らはどう翻訳してきたか—大正時代から機械翻訳まで— (P. 6)

2、10：10～10：40・・・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 謝秦  
『明月記』に見る藤原定家の「中国女性像」 (P. 10)

司会：松村瑞子

3、10：40～11：10・・・・・・・・・・・・・・・・・・上海科技大学 網野薫菊  
非特化型チャットボットにおける会話破綻要因の分析：IRF 交換構造におけるフィードバックとアクト概念の援用 (P. 13)

## 研究発表 II 部—13：00～16：00

### 【第1室】

司会：辻野裕紀

4、13：00～13：30・・・・・・・・・・・・・・・・・・福岡県立大学 金恩愛, 全北大学 朴ヘレナ  
YouTube を活用した韓国語教育について—音読学習に注目して— (P. 17)

5、13：30～14：00・・・・・・・・・・・・・・・・・・九州大学大学院 金兌妍  
韓国語と日本語の敬語使用の特徴—韓国小説の会話文と日本語訳を比較して— (P. 21)

司会：塩田裕明

6、14：00～14：30・・・・・・・・・・・・・・・・・・九州大学大学院 朴ウギョン  
韓国の日本語教育分野における日本就職に関する研究動向 (P. 25)

休憩 14：30～14：45

司会：劉羈

7、14：45～15：15・・・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 盛文忠  
アジア地域における SOV 言語数量表現の副詞的用法——言語類型論の立場から (P. 29)

司会：東出朋

8、15：15～15：45・・・・・・・・・・・・・・・・・・至誠館大学 岡田美穂, 東華大学 朴恵英  
中級レベルの日本語学習者の移動先への習得—「動」から「静」への変化に着目して— (P. 30)

9、15：45～16：15・・・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 修士課程二年 鄭倩  
「V での N」連体構造に関する一研究 (P. 34)

【第2室】

司会：高潔

10、13：00～13：30・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 呂慧君  
近代における横光利一の作品の翻訳について (P. 37)

司会：呂慧君

11、13：30～14：00・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 楊力  
「性」は如何に科学となったか——概念史の視点からの考察 (P. 38)

司会：楊力

12、14：00～14：30・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 沈雪艷  
日本における『荊楚歳時記』の伝播と受容 (P. 39)

休憩 14：30～14：45

司会：因京子

13、14：45～15：15・・・・・・・・・・・・・・・・九州大学 Bartosz WOLANSKI  
The Ability of Japanese Learners of English to Distinguish Between Functions of  
Quotation Marks: Designing and Testing Study Materials (P. 41)

司会：志水俊広

14、15：15～15：45・・・・・・・・・・・・・・・・上海外国語大学日本文化経済学院 凌蓉  
ハイブリッド型教育を目指した日本語音声教育の改革について (P. 44)

司会：单艾婷

15、15：45～16：15・・・・・・・・・・・・・・・・九州大学大学院 趙凱丹  
Twitterに見られる文末形式「くない」の用法分類 (P. 45)